

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ТРАНСПОРТА  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего  
образования  
«Петербургский государственный университет путей сообщения  
Императора Александра I»  
(ФГБОУ ВО ПГУПС)

Кафедра «Русский и иностранные языки»

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

дисциплины

Б1.О.05 «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ»

для направления

*37.04.01 «Психология»*

по магистерской программе  
*«Организационная психология»*

Форма обучения – очная  
Год начала подготовки: 2022

Санкт-Петербург  
2024

## ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЙ

Рабочая программа рассмотрена и обсуждена на заседании кафедры  
«Русский и иностранные языки»  
Протокол № 7 от «28» марта 2023 г.

Заведующий кафедрой  
«Русский и иностранные языки»  
«28» марта 2023 г.

\_\_\_\_\_

И.Ю. Хитарова

СОГЛАСОВАНО

Руководитель ОПОП ВО  
«\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2023 г.

\_\_\_\_\_

А.В. Прялухина

## 1. Цели и задачи дисциплины

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» (Б1.О.05) (далее – дисциплина) составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению 37.04.01 «Психология» (далее – ФГОС ВО), утвержденного «29» июля 2020 г., приказ Министерства науки и высшего образования Российской Федерации № 841.

Целью изучения дисциплины является формирование и развитие умений и навыков в области иностранной коммуникативной компетенции обучающегося, позволяющей использовать иностранный язык как средство делового и профессионального общения.

Для достижения поставленной цели решаются следующие задачи:

- развитие у обучающихся когнитивной компетентности;
- развитие социокультурной компетентности;
- развитие прагматической компетентности;
- развитие и воспитание личностных качеств обучающихся средствами иностранного языка.

## 2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций

Планируемыми результатами обучения по дисциплине (модулю) является формирование у обучающихся компетенций и/или части компетенций. Сформированность компетенций и/или части компетенций оценивается с помощью индикаторов достижения компетенций.

Индикаторы достижения компетенций	Результаты обучения по дисциплине
<b>УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</b>	
УК-4.1.1. Знает правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках; существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия	Обучающийся знает: <ul style="list-style-type: none"><li>○ особенности системы изучаемого иностранного языка, его грамматические и лексические аспекты, относящиеся к деловому и профессиональному общению, письменному и устному;</li><li>○ стилистические особенности системы изучаемого иностранного языка, относящиеся к деловому и профессиональному общению, письменному и устному;</li><li>○ иностранный язык в объеме, необходимом для получения информации профессионального содержания из аутентичных источников информации</li></ul>
УК-4.2.1. Умеет применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия	Обучающийся умеет применять знания иностранного языка в ситуациях делового и профессионального общения в процессе академического и профессионального взаимодействия

<b>Индикаторы достижения компетенций</b>	<b>Результаты обучения по дисциплине</b>
УК-4.3.1. Владеет методикой межличностного делового общения на русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий	Обучающийся имеет навыки решения профессиональных и академических коммуникативных задач на иностранном языке.
<b>УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</b>	
УК-5.1.1. Знает закономерности и особенности социально-исторического развития различных культур; особенности межкультурного разнообразия общества; правила и технологии эффективного межкультурного взаимодействия.	Обучающийся знает особенности системы изучаемого иностранного языка, его грамматические, лексические и стилистические аспекты, относящиеся к межкультурной коммуникации
УК-5.2.1. Умеет понимать и толерантно воспринимать межкультурное разнообразие общества; анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	Обучающийся умеет применять знания межкультурной коммуникации в процессе академического и профессионального взаимодействия
УК-5.3.1. Владеет методами и навыками эффективного межкультурного взаимодействия	Обучающийся имеет навыки решения профессиональных и академических коммуникативных задач на иностранном языке с учетом норм коммуникативного поведения в аспекте межкультурной коммуникации.

### **3. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Дисциплина (Б1.О.05) «Иностранный язык в профессиональной деятельности» относится к обязательной части блока 1 «Дисциплины (модули)».

### **4. Объем дисциплины и виды учебной работы**

<b>Вид учебной работы</b>	<b>Всего часов</b>	<b>Модуль</b>	
		<b>1</b>	<b>2</b>
Контактная работа (по видам учебных занятий)	96	48	48
В том числе:			
– лекции (Л)	-	-	-
– практические занятия (ПЗ)	96	48	48
– лабораторные работы (ЛР)	-	-	-
Самостоятельная работа (СРС) (всего)	44	20	24
Контроль	40	4	36
Форма контроля (промежуточной аттестации)	З; Э	3	Э
Общая трудоемкость: час / з.е.	180 / 6	72 / 2	108 / 3

*Примечания: «Форма контроля знаний» – зачет (З), экзамен (Э).*

## 5. Структура и содержание дисциплины

### 5.1. Разделы дисциплины и содержание рассматриваемых вопросов

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела	Индикаторы достижения компетенций
1	Работа с оригинальной литературой по тематике магистерской программы	<u>Практическое занятие № 1</u> — «Основные принципы чтения и перевода английской научно-технической литературы. Стилистические особенности английской научно-технической литературы».	УК-4.1.1
		<u>Практическое занятие № 2</u> — «Грамматические трудности при чтении и переводе английской научно-технической литературы».	УК-4.1.1
		<u>Практическое занятие № 3</u> — «Лексические трудности при чтении и переводе английской научно-технической литературы».	УК-4.1.1
		<u>Практическое занятие № 4</u> — «Основные оригинальные источники по тематике магистерской программы».	УК-4.1.1 УК-4.2.1. УК-4.3.1 УК-5.1.1
		<u>Практическое занятие № 5</u> — «Типы словарей, работа со словарями разных типов при переводе и составлении высказывания»	УК-4.1.1
		<u>Практическое занятие № 6, 7</u> — «Реферирование статей из оригинальных источников по тематике магистерской программы».	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1
		<u>Практическое занятие № 8, 9</u> — «Аннотирование статей из оригинальных источников по тематике магистерской программы».	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1
		<u>Практические занятия № 10, 11</u> — «Перевод статей из оригинальных источников по тематике магистерской программы».	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1
		<u>Практическое занятие № 12</u> — «Сфера научных интересов, связанных с тематикой магистерской программы».	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1 УК-5.1.1
		<u>Практическое занятие 13</u> — «Презентации на изучаемом языке: общая информация».	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1 УК-5.1.1
		<u>Практическое занятие 14</u> — «Презентации на изучаемом языке: вступление».	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1 УК-5.1.1
		<u>Практическое занятие 15</u> — «Презентации на изучаемом языке: основная часть».	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1 УК-5.1.1
		<u>Практические занятия 16, 17</u> — «Презентации на изучаемом языке: числительные, графическая информация (графики, диаграммы и т.п.)».	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1

			УК-5.1.1
		<u>Практическое занятие 18</u> — «Презентации на изучаемом языке: заключительная часть».	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1 УК-5.1.1
		<u>Практическое занятие 19</u> — «Презентации на изучаемом языке: обсуждение».	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1 УК-5.1.1 УК-5.2.1
		<u>Практическое занятие 20</u> — «Презентации на изучаемом языке: экстралингвистические факторы»	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-5.1.1
		<u>Практическое занятие 21</u> — «Презентация компании / организации в сфере, связанной с тематикой магистерской программы»	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1 УК-5.1.1
		<u>Практическое занятие 22</u> — «Презентация проекта / продукта / услуги в сфере, связанной с тематикой магистерской программы»	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1 УК-5.1.1
		<u>Практические занятия 23, 24</u> — «Презентация компании / организации / проекта / продукта / услуги в сфере, связанной с тематикой магистерской программы» (Практика проведения презентаций)	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1 УК-5.1.1 УК-5.2.1
		<u>Самостоятельная работа</u> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Подготовка к практическим занятиям, выполнение домашних заданий;</li> <li>○ работа с оригинальными информационными источниками по тематике магистерской программы;</li> <li>○ Ознакомительное, изучающее, просмотровое чтение статей из оригинальных научных / информационных источников;</li> <li>○ Нахождение правильных лексических и грамматических эквивалентов в двух языках при переводе, реферировании статей;</li> <li>○ Работа над терминологией;</li> <li>○ аннотирование, выполнение письменных переводов;</li> <li>○ подготовка к устным сообщениям по заданию преподавателя;</li> <li>○ подготовка к презентации компании / организации / проекта в сфере, связанной с тематикой магистерской программы.</li> </ul>	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1 УК-5.1.1 УК-5.2.1
2	Особенности делового / профессионального общения на	<u>Практическое занятие № 25</u> — «Деловой стиль в общении: Formal English. Стилистический аспект».	УК-4.1.1 УК-5.1.1
		<u>Практическое занятие № 26</u> — «Деловой стиль в общении: Formal English. Лексический аспект».	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1 УК-5.1.1

иностранным языком	<u>Практическое занятие № 27</u> — «Деловой стиль в общении: Formal English. Грамматический аспект».	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-5.1.1
	<u>Практическое занятие № 28, 29</u> — «Корпоративная культура»	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1 УК-5.1.1 УК-5.2.1
	<u>Практические занятия № 30, 31</u> — «Деловая культура: межкультурные различия»	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1 УК-5.1.1
	<u>Практическое занятие № 32</u> — «Time management (организация рабочего времени)»	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1 УК-5.1.1
	<u>Практическое занятие № 33</u> — «Team-building (работа в команде)»	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1 УК-5.1.1
	<u>Практические занятия № 34, 35</u> — «Предпринимательство»	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1 УК-5.1.1
	<u>Практическое занятие № 36</u> — «Работа в офисе. Удаленная работа»	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1 УК-5.1.1
	<u>Практическое занятие № 37</u> — «Общение по телефону»	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1 УК-5.1.1 УК-5.2.1
	<u>Практические занятия № 38</u> — «Деловая переписка: стилистические особенности»	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1 УК-5.1.1
	<u>Практическое занятие № 39, 40</u> — «Деловая переписка: грамматические и лексические особенности».	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1 УК-5.1.1
	<u>Практическое занятие 41</u> — «Деловая переписка: практика деловой корреспонденции»	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1 УК-5.1.1
	<u>Практическое занятие 42</u> — «Деловая культура: продвижение по карьерной лестнице»	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-5.1.1
	<u>Практическое занятие 43</u> — «Деловая культура: лидерские качества».	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-5.1.1
	<u>Практическое занятие 44</u> — «Описание служебных	УК-4.1.1

	обязанностей/требований к специалисту в сфере, связанной с тематикой магистерской программы».	УК-4.2.1 УК-5.1.1 УК-5.2.1
	<u>Практическое занятие 45</u> — «Резюме».	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-5.1.1
	<u>Практическое занятие 46</u> — «Деловая переписка: сопроводительное письмо к резюме».	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-5.1.1
	<u>Практическое занятие № 47, 48</u> — «Собеседование на вакантную должность».	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1 УК-5.1.1 УК-5.2.1
	<u>Самостоятельная работа</u> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Подготовка к практическим занятиям, выполнение домашних заданий;</li> <li>○ работа с оригинальными информационными источниками по тематике магистерской программы;</li> <li>○ реферирование, аннотирование;</li> <li>○ подготовка к устным сообщениям по заданию преподавателя;</li> <li>○ составление делового письма.</li> </ul>	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1 УК-5.1.1 УК-5.2.1

#### 5.2 Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Л	ПЗ	ЛР	СРС	Всего
1	Раздел 1: Работа с оригинальной литературой по тематике магистерской программы	0	48	0	20	68
2	Раздел 2: Особенности делового / профессионального общения на иностранном языке	0	48	0	24	72
<b>Итого</b>		0	96	0	44	140
<b>Контроль</b>						40
<b>Всего (общая трудоемкость, час.)</b>						<b>180</b>

#### 6. Оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Оценочные материалы по дисциплине являются неотъемлемой частью рабочей программы и представлены отдельным документом, рассмотренным на заседании кафедры и утвержденным заведующим кафедрой.

#### 7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Порядок изучения дисциплины следующий:

1. Освоение разделов дисциплины производится в порядке, приведенном в разделе 5 «Содержание и структура дисциплины». Обучающийся должен освоить все разделы дисциплины, используя методические материалы дисциплины, а также учебно-методическое обеспечение, приведенное в разделах 8 рабочей программы.

2. Для формирования компетенций обучающийся должен представить выполненные типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, предусмотренные текущим контролем успеваемости (см. оценочные материалы по дисциплине).

3. По итогам текущего контроля успеваемости по дисциплине, обучающийся должен пройти промежуточную аттестацию (см. оценочные материалы по дисциплине).

## **8. Описание материально-технического и учебно-методического обеспечения, необходимого для реализации программы магистратуры по дисциплине**

8.1. Помещения для проведения практических занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой магистратуры, укомплектованные специализированной учебной мебелью и оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории, и соответствуют действующим санитарным и противопожарным нормам и правилам. Для проведения практических занятий предлагаются технические средства обучения — портативные компьютеры и акустические системы. Помещения на семестр учебного года выделяются в соответствии с расписанием занятий.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

8.2. Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

- операционная система Windows;
- MS Office;
- Антивирус Касперский.

8.3. Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ) к современным профессиональным базам данных:

1. Электронно-библиотечная система издательства «Лань». [Электронный ресурс]. – URL: <https://e.lanbook.com/> — Режим доступа: для авториз. пользователей; доступ из личного кабинета на сайте [library.pgups.ru](http://library.pgups.ru) по беспроводной технологии
2. Электронно-библиотечная система Юрайт- URL: <https://urait.ru/>— Режим доступа: для авториз. пользователей; доступ из личного кабинета на сайте [library.pgups.ru](http://library.pgups.ru) по беспроводной технологии
3. Электронно-библиотечная система [ibooks.ru](http://ibooks.ru) («Айбукс»). – URL: <https://ibooks.ru/> — Режим доступа: для авториз. пользователей; доступ из личного кабинета на сайте [library.pgups.ru](http://library.pgups.ru) по беспроводной технологии
4. Электронно-библиотечная система Консультант студента URL: <https://www.studentlibrary.ru/>— Режим доступа: для авториз. пользователей; доступ из личного кабинета на сайте [library.pgups.ru](http://library.pgups.ru) по беспроводной технологии

8.4. Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ) к информационным справочным системам:

5. Электронная библиотека онлайн «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://window.edu.ru>, свободный. — Загл. с экрана;
6. Реферативная база данных Scopus [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.elsevier.com/locate/scopus/>, свободный.
7. Реферативно-библиографическая и наукометрическая база данных Web of Science [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://wokinfo.com/russian/>, свободный.

8.5. Перечень печатных изданий, рекомендуемый для использования в образовательном процессе:

1. Афанасьева Е.А., Зелинская Ю.А., Лютомская И.Л., Рипачева Е.А. Деловой английский язык: учебное пособие по английскому языку/ – СПб.: ФГБОУ ВО ПГУПС, 2020, – 53 с.
2. Научно-технические и экономические тексты на английском языке (для бакалавров, специалистов, магистрантов): практикум / Е.А. Афанасьева, И.М. Павлова, Г.И. Панкратьева, В.Н. Синельникова, Н.П. Юрьевская. – СПб.: ФГБОУ ВО ПГУПС, 2019. – 47 с.
3. Макарова, Е. А. Английский язык для психологов (B2—C1): учебник и практикум для вузов / Е. А. Макарова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 355 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-12143-8. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/510518> (дата обращения: 26.03.2023).
4. Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes: учебное пособие для вузов / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Поспелова, Ю. А. Суворова; под редакцией Т. А. Барановской. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 220 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13839-9. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511748> (дата обращения: 26.03.2023).
5. Меняйло, В. В. Академическое письмо. Лексика. Developing Academic Literacy: учебное пособие для вузов / В. В. Меняйло, Н. А. Тулякова, С. В. Чумилкин. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 240 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01656-7. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/513761> (дата обращения: 26.03.2023).

8.6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», используемых в образовательном процессе:

1. Личный кабинет обучающегося [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://my.pgups.ru/> (требуется авторизация).
2. Электронная информационно-образовательная среда. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://sdo.pgups.ru/> (для доступа к полнотекстовым документам требуется авторизация).
3. Oxford University Press [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://global.oup.com/?cc=ru>, свободный. – Загл. с экрана.
4. Cambridge Open [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.cambridge.org/core/what-we-publish/open-access>, свободный. – Загл. с экрана.
5. BBC Learning English [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.bbc.co.uk/learningenglish/english/>, свободный. – Загл. с экрана.
6. Монолингвальный он-лайн словарь Oxford Advanced Learner’s Dictionary. [Электронный ресурс]. Режим доступа: [www.oxfordlearnersdictionaries.com/](http://www.oxfordlearnersdictionaries.com/), свободный. – Загл. с экрана.
7. Railway Technology [Электронный ресурс]. Режим доступа: [www.railway-technology.com/](http://www.railway-technology.com/), свободный. – Загл. с экрана.

Разработчик программы  
доцент кафедры  
«Русский и иностранные языки»  
22 марта 2022 г.

С.А. Кораблёва